

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of Heifers for DACAAR Program in Nangarhar Province

اعلان داوطلبی تهیه گوساله های ماده برای پروگرام داکار در ولایت ننگرهار

Date: January 23, 2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 04 PRF-61 to 65/DANIDA/2307-ROIE/ROIE2.1/ROIE4.1/01.2024

DACAAR needs Supply and Distribution of Heifers for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers according to the technical specification mentioned in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Qala-e-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) till 04:00 PM February 12, 2024.

The offers will be opened on February 13, 2024 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery and distribution places of Heifers are in Chaparhar, Pachir Agam, Dehbala and Haska Mina Districts of Nangarhar Province mentioned in Annex (II).
2. Payment will be made within 25 working days after complete delivery, inspection and technical confirmation.
3. The delivery of Heifers will take place according to the tentative work plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, distribution, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out inspection of all Heifers before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Heifers must be according to DACAAR technical given specifications mentioned in Annex (II).

داکار به تهیه و توزیع گوساله های ماده برای پروگرام داکار پروژه DANIDA در ولایت ننگرهار ضرورت دارد، و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفرهای سر بسته شانرا طبق مشخصات که در ضمیمه (I) ذکر گردیده تسلیم نمایند.

آفرها باید الی تاریخ 12 فیبروری 2024 ساعت 04:00 بعد از ظهر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (سرک دوازدهم قلعه فتح الله، پروژه تایمنی، ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 13 فیبروری 2024 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان

1. محلات تحویل دهی و توزیع گوساله های ماده در ولسوالی های چپرهار، بچیر آگام، ده بالا و حسکه مینه ولایت ننگرهار که در ضمیمه (II) ذکر گردیده صورت میگیرد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی مکمل و تصدیق بخش تخنیکی در 25 روز کاری اجراءات میگردد.
3. تحویلدهی گوساله های ماده مطابق پلان کاری تخمینی که در ضمیمه (II) ذکر گردیده صورت میگیرد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقالات، توزیع، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضاً قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیکی از کیفیت توسط تیم تخنیکی داکار قبل و بعد از انتقال گوساله های ماده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده بدون جبران کدام خساره رد میگردد.
6. تمام گوساله های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (II) ذکر گردیده است، باشد.

7. In case of delay without logical reasons in delivery of Heifers 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each working day of delay.
7. در صورت تأخیر در رساندن گوساله های ماده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش تعداد باقیمانده بطور جرمانه در برابر تأخیر هر روز کاری از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
8. Quotations should be valid for 60 official days.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% Tax will be applicable on the companies which has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable only after successfully completion of the contract.
10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفّقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفّقانه باشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR AIB Bank Afghani Account (0528101008667400) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (0528101008667400)، در بانک بین المللی افغانستان جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
- Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip. The deposit (bid security/ contract performance guarantee) will not be refunded, if the supplier/ bidder withdraws or quits from the process.
- نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجراییوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد. داوطلب/ قرارداد گیرنده که از پروسه منصرف میگردد پول تضمین شان دوباره واپس نمیگردد.
12. All Heifers must be according to the technical specifications mentioned in Annex (I) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the delivery & distribution processes.
12. تمام گوساله ها باید مطابق به مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد، ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از انتقالات و توزیع صورت میگردد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
- نوت:** حق اولویت برای شرکت های زراعتی و مالداری داده میشود.
14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
14. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

15. The supplier is responsible to keep the Heifers in proper places till end of distribution process. In case of recommendation by Animal Husbandry Officer of DACAAR for giving rest to the Heifer, the supplier must give at least 3 days' rest before the distribution of the Heifers and properly feed the Heifers till the distribution is completed.
16. The supplier is responsible till end of distribution process.
17. In case of occurring any mortality without slaughtering in the Heifers within one week after distribution, the supplier is responsible to compensate by re-distributing Heifer (s) to the beneficiaries of the project provided that the carcass of the animal is available.
18. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
19. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
20. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".
15. تهیه کننده مکلف است تا گوساله ها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند. در صورت سفارش از طرف مأمور ترویج مالداري مؤسسه داکار اگر ضرورت برای رفع خستگی قبل از توزیع باشد باید گوساله های متذکره را برای حد اقل سه روز استراحت داده شود و گوساله های متذکره باید الی ختم توزیع به شکل متوازن و مناسب تغذیه گردد.
16. قرارداد گیرنده مسئول توزیع الی اخیر پروسه میباشد.
17. در صورت مرگ و میر در گوساله متذکره در مدت زمان یک هفته بعد از توزیع، قرارداد گیرنده مکلف به جبران آن میباشد (با نشان دادن لاشه گوساله باید گوساله دیگر را به مستفید شونده پروژه بدهد).
18. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
19. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
20. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00PM Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager – Logistics Unit
Date: January 23, 2024



لست ضمیمه (I) ANNEX
فورم ارائه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR ITB 04 PRF-61 to 65/DANIDA/2307-ROIE/ROIE2.1/ROIE4.1/01.2024

Supply of Heifer for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province:

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Heifers	(Cross Breed of normal Watani with Holstein or Jersey Breeds, Age 1 Year, Live Weight 90-100 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	190		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading Costs as per Annex II: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature and Stamp: _____ مهر و امضاً:

Contact No and Email Address: _____ نمبر تماس و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery Period: _____ زمان تحویل دهی:

ANNEK (II) لست ضميمة
Tentative Delivery and Work Plan / پلان كاري تخميني و تحويلدهي
DACAAR ITB 04 PRF-61 to 65/DANIDA/2307-ROIE/ROIE2.1/ROIE4.1/01.2024

Supply of Heifer for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based Districts of Nangarhar Province				Total Quantity
				Chaparhar	Pachir Agam	Dehbala	Haska Mina	
1	Heifers	(Cross Breed of normal Watani with Holstein or Jersey Breeds, Age 1 Year, Live Weight 90-100 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	80	55	20	35	190

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	March 15, 2024	Chaparhar, Pachir Agam, Dehbala and Haska Mina Districts of Nangarhar Province